

YOLANDA CONGOSTO MARTÍN
MARÍA LUISA MONTERO CURIEL
ANTONIO SALVADOR PLANS
(eds.)

FONÉTICA EXPERIMENTAL, EDUCACIÓN SUPERIOR E INVESTIGACIÓN

I. Fonética y Fonología

ÍNDICE

(vol. I)

	<u>Págs.</u>
INTRODUCCIÓN: LA INVESTIGACIÓN EN FONÉTICA EXPERIMENTAL EN EL SIGLO XXI: <i>Yolanda Congosto Martín, María Luisa Montero Curiel, Antonio Salvador Plans</i>	9
ANA M ^a . FERNÁNDEZ PLANAS: <i>Aspectos fonéticos de estabilidad y de inestabilidad relacionados con las nasales en español</i>	27
JUANA GIL FERNÁNDEZ: <i>Más allá del “efecto CSI”: Avances y metas en Fonética Judicial</i>	63
JOSÉ IGNACIO HUALDE: <i>Lenición de obstruyentes sordas intervocálicas en español: estado de la cuestión</i>	113
FONÉTICA ARTICULATORIA	
ANTONIA COLAZO-SIMON: <i>Técnica para el estudio cinemático de la coordinación articulatoria de las vibrantes del español: el articulógrafo electromagnético</i>	139
ALEXANDER IRIBAR/ROSA MIREN PAGOLA/ITZIAR TÚRREZ: <i>Observaciones sobre la articulación de la lateral alveolar en euskara y castellano</i>	151
ELENA FERNÁNDEZ DE MOLINA ORTÉS: <i>El seseo de Fuente del Maestre: un estudio sociolingüístico</i>	167
JOSÉ M ^a . LAHOZ-BENGOECHEA: <i>Gestos articulatorios en las consonantes del español de México: Análisis de componentes principales de datos de EMMA</i>	187
PILAR MONTERO CURIEL: <i>Las consonantes líquidas implosivas en las hablas extremeñas: implicaciones sociolingüísticas</i>	203
MICHELA RUSSO: <i>Fortis et lenis: les domaines de la fortition et de la lenition en Italien</i>	225
RAQUEL SÁNCHEZ ROMO: <i>El cambio fonético de la aspiración. Fases evolutivas y causa a través del sur abulense</i>	253

FONÉTICA ACÚSTICA

M ^a . PILAR BALLESTEROS PANIZO: <i>Complejidad y emergencia en el estudio de la entonación</i>	275
JOSEFINA CARRERA-SABATÉ: <i>Caracterización acústica de vocales labializadas del catalán y castellano procedentes de entrevistas radiofónicas</i>	289
JOSEFA DORTA LUIS: <i>Estudio de las líquidas /r/ y /l/: continuidad y discontinuidad de los procesos fónicos en tres zonas geolectales de Cuba</i>	311
JOAQUIM LLISTERRI BOIX/M ^a . JESÚS MACHUCA/ANTONIO RÍOS/ SANDRA SCHWAB: <i>El acento léxico en contexto: datos acústicos</i>	357
NURIA MARTÍNEZ GARCÍA: <i>Estudio acústico de /n/ en contexto de resílabo en el español de León</i>	377
EVA CHRISTINA ORZECZOWSKI DIAS/IZABEL CHRISTINE SEARA: <i>Descripción fonético-acústica de las variantes del yeísmo presentes en el español de rioplatenses y de colombianos de la región de la costa atlántica y del valle del Cauca</i>	399
AGNÈS RIUS ESCUDÉ/FRANCINA TORRAS COMPTE: <i>Influencia acústica que ejerce el punto de articulación del sonido adyacente en la producción de [ɔ] y [o] en catalán</i>	419
ALICIA SOLA PRADO: <i>Caracterización acústica de las aproximantes [β, δ, γ] del español en habla espontánea</i>	437

FONÉTICA PERCEPTIVA

ANNA DMÍTRIEVA: <i>Características de la interferencia entre el ruso y el español en el habla de estudiantes de L2 y su percepción por nativos</i>	467
VLADIMIR KOUZNETSOV/ANTONIO PAMIES: <i>Enfoque perceptivo y contrastivo de la vibrante múltiple</i>	491
VICTORIA MARRERO AGUIAR: <i>Metodología de investigación en Fonética Perceptiva</i>	503
PIERRE MÉNÉTREY/SANDRA SCHWAB: <i>Labguistic: a web platform to design and run speech perception experiments</i>	543
ALFONSO PALMA REYES/IRAIDA YASMINA PUERTA: <i>Escucha dicótica: comparación de dos pruebas para medir la lateralidad hemisférica</i>	557
EUGENIA SAN SEGUNDO FERNÁNDEZ: <i>El entrenamiento musical y otros factores que pueden influir en el reconocimiento perceptivo de hablantes</i>	571

FONÉTICA CLÍNICA, FONÉTICA FORENSE,
FONÉTICA APLICADA-TECNOLOGÍAS DEL HABLA

HELENA ALVES/JUANA GIL/CAROLINA PÉREZ/EUGENIA SAN SEGUNDO: <i>La cualidad individual de la voz y la identificación del locutor: el proyecto CIVIL</i>	591
MARÍA H. CUENCA VILLARÍN/MARINA M. BARRIO PARRA: <i>Análisis acústico de la prominencia acentual en voz esofágica y traqueoesofágica. Un estudio de caso</i>	613
JEAN PHILIPPE GOLDMAN/SANDRA SCHWAB: <i>EasyAlign Spanish: an (semi-)automatic segmentation tool under Praat</i>	629
PEDRO GÓMEZ/VICTORIA RODELLAR/VÍCTOR NIETO/LUIS M. MAZAIRA/ CRISTINA MUÑOZ/MARIO FERNÁNDEZ/AGUSTÍN ÁLVAREZ/RAFAEL MARTÍNEZ/CARLOS RAMÍREZ: <i>Phonation quality analysis to evaluate neurological diseases</i>	641
ANA B. VALIENTE MARTÍN: <i>La influencia del número de distractores en el comportamiento de los testigos de una rueda de reconocimiento de voces</i>	669

INTRODUCCIÓN

LA INVESTIGACIÓN EN FONÉTICA EXPERIMENTAL EN EL SIGLO XXI¹

YOLANDA CONGOSTO MARTÍN/MARÍA LUISA MONTERO CURIEL/
ANTONIO SALVADOR PLANS
Universidad de Sevilla/Universidad de Extremadura

Gracias al impulso irrefrenable de las nuevas tecnologías la Fonética Experimental ha alcanzado en las últimas décadas cotas muy altas de desarrollo. Las posibilidades técnicas que estas ofrecen al investigador y al docente, así como sus múltiples posibilidades (programas, procesos y aplicaciones informáticas), han potenciado notablemente la capacidad de ir más allá en la investigación. Ello ha permitido profundizar en el conocimiento de los aspectos básicos, proyectar este saber sobre otras ramas del conocimiento y ampliar el campo de estudio. A más de un siglo de sus inicios como disciplina, de la mano de Jean-Pierre Rousselot, en la actualidad la Fonética Experimental se marca nuevos retos.

Esta obra, compuesta por setenta y tres trabajos, es fruto de esa inquietud y el resultado de las investigaciones que actualmente se están realizando en el ámbito universitario en el terreno de la Fonética Experimental, entendida esta como ciencia interdisciplinar relacionada con otras áreas del saber. Por ello, los trabajos que contiene abordan todas las perspectivas de análisis y las disciplinas implicadas en el desarrollo de los estudios fónicos y la comunicación oral, así como las derivadas

¹ Las alusiones que en este capítulo se hacen a determinados grupos de investigación y proyectos en curso se refieren solo a los autores y trabajos que se incluyen en la obra, por lo que no se detienen en analizar otros proyectos, investigadores o grupos de investigación que puedan estar con ellos relacionados.

de su aplicación en distintos ámbitos científicos y técnicos: fonética y fonología general y descriptiva, fonética sincrónica y diacrónica, fonética articulatoria, acústica y perceptiva, fonética y lingüística clínica, fonética y lingüística judicial, prosodia y variación lingüística, prosodia y geolingüística, prosodia, pragmática y análisis del discurso, tecnologías del habla y adquisición y enseñanza de lenguas.

En concreto, en su elaboración han participado ciento veinticuatro investigadores, adscritos a cuarenta y seis universidades europeas y americanas y a cinco centros superiores de investigación, lo que significa que su contenido es un reflejo fiel y real de las investigaciones que actualmente se están realizando y de su contribución al avance del conocimiento de esta ciencia.

En lo que respecta a las universidades y centros de investigación españoles, más de veinticinco han colaborado en su realización, aportando trabajos relacionados con los diversos proyectos de investigación que en ellos se desarrollan y con la docencia que en sus centros se imparte.

En este sentido, las distintas universidades catalanas ocupan un lugar destacado, tanto por sus propias investigaciones como por aquellas que comparten con otras universidades españolas y extranjeras formando importantes grupos de investigación interuniversitarios de reconocido prestigio nacional e internacional.

A la Universidad de Barcelona pertenecen quince investigadores; cinco de ellos, al *Laboratorio de Fonética* de la Facultad de Filología²: EUGENIO MARTÍNEZ CELDRÁN, su director, ANA M^a FERNÁNDEZ PLANAS, responsable técnica, y tres de sus colaboradores habituales: PAOLO ROSEANO (quien también coopera con la Universidad Pompeu Fabra), JOSEFINA CARRERA SABATER y LOURDES ROMERA BARRIOS; todos ellos a su vez miembros del grupo de investigación *Amper-Cat*, responsable del estudio geoprosódico del catalán y del castellano en las zonas de habla ca-

² <<http://stel.ub.edu/labfon/es>>.

talana y del castellano de Murcia, en el marco del proyecto internacional AMPER (Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico)³. Asimismo, este laboratorio es el centro coordinador de las investigaciones que se realizan relativas al dominio lingüístico del español⁴, al que se vinculan veinte equipos de trabajo adscritos a nueve universidades españolas, ocho americanas y una europea.

Los otros diez investigadores pertenecen a la Facultad de Formación del Profesorado de esta misma universidad; nueve de ellos son miembros del *Laboratorio de Fonética Aplicada*⁵: el director, FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA, M^á PILAR BALLESTEROS PANIZO, DOLORS FONT-ROTCHÉS, MIGUEL MATEO RUIZ, AGNÈS RIUS ESCUDÉ, ALICIA SOLA PRADO, FRANCINA TORRAS COMPTE, JOSÉ TORREGROSA AZOR y LIDIA USÓ VICIEDO, todos componentes del *Grup de Recerca en Entonació i Parla*, que trabaja –en el marco del enfoque comunicativo– en el análisis del habla espontánea, la pronunciación y la entonación de las lenguas, y en sus aplicaciones didácticas. A estos hay que sumar los nombres de SILVIA PLANAS MORALES, de la Universidad Rovira y Virgili, y MARTA GIRALT LORENZ, vinculada al Instituto Cervantes, quienes colaboran en este mismo grupo de investigación, actualmente centrado en el desarrollo del proyecto *Análisis Melódico del Habla*. También adscrita a esta Facultad está EMPAR DEVÍS HERRAIZ, que colabora en el proyecto de investigación *Fonocortesía*, dirigido por Antonio Hidalgo Navarro de la Universidad de Valencia.

Procedentes de la Universidad Autónoma de Barcelona participan en el volumen JOAQUIM LLISTERRI, investigador principal del *Grup de Fonètica* del departamento de Filología Española de la Facultad de Filosofía y Letras⁶ –dedicado al estudio de la comunicación hablada desde un punto de vista lingüístico y especialmente interesado en la fonética y en sus aplicaciones–, y dos de sus integrantes, M^á. JESÚS MACHUCA y ANTONIO RÍOS. En la ac-

³ <http://stel.ub.edu/labfon/amper/cast/index_ampercat.html>.

⁴ <<http://stel.ub.edu/labfon/amper/cast/index.html>>.

⁵ <<http://www.ub.edu/lfa/>>.

⁶ <<http://liceu.uab.cat/>>.

YOLANDA CONGOSTO MARTÍN
MARÍA LUISA MONTERO CUIEL
ANTONIO SALVADOR PLANS
(eds.)

FONÉTICA EXPERIMENTAL, EDUCACIÓN SUPERIOR E INVESTIGACIÓN

II. *Adquisición y aprendizaje de lenguas/
Español como Lengua Extranjera*

ÍNDICE

(vol. II)

	<i>Págs.</i>
ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LENGUAS	
M ^a . ÁNGELES BARQUERO/ISABELLE RACINE/LORRAINE BAQUÉ/SANDRA SCHWAB: <i>La estructuración acentual: estudio comparativo en la interlengua español-francés. Caso de la lectura</i>	9
FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA: <i>Adquisición de competencias fónicas</i> ..	29
CARMEN-CAYETANA CASTRO MORENO: <i>Aplicación teórico-pragmática de la fonestructura alemana a los nuevos medios de comunicación</i>	57
CARMEN LIE-LAHUERTA: <i>Fix Your Vowels: Computer-assisted training by Dutch learners of Spanish</i>	75
MASSIMO PETTORINO/ANNA DE MEO/MARILISA VITALE: <i>Transplanting vowels towards the acoustic correlates of foreign accent</i>	93
ISABELLE RACINE: <i>Producción de las vocales labializadas del francés por parte de aprendientes hispanohablantes de francés como lengua extranjera: una evaluación perceptiva por hablantes nativos</i>	107
LETICIA REBOLLO COUTO/MARISTELA DA SILVA PINTO/CAROLINA GOMES DA SILVA: <i>Preguntas y pedidos en portugués y en español: análisis de la entonación y de acentos tonales contrastivos o gradientes</i>	131
MARISTELA DA SILVA PINTO/LETICIA REBOLLO COUTO: <i>Enunciados interrogativos totales en E/LE por hablantes brasileños: producción y percepción</i>	143
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	
IZABELA BELJIĆ: <i>Adquisición de los fonemas españoles por parte de serbiohablantes: problemas y controversias</i>	159
ANA BLANCO CANALES: <i>Adquisición y aprendizaje del componente fónico del español como Segunda Lengua/Lengua Extranjera</i>	179
MARTA GIRALT LORENZ: <i>El enfoque oral en la adquisición de la pronunciación del E/LE: algunas cuestiones sobre Fonética Perceptiva</i>	199

SALOMÉ LORA BRAVO: <i>Interferencias fónicas de L1 en L2 en alumnos sinohablantes como aprendientes de ELE</i>	215
LAURA DE MINGO AGUADO: <i>La práctica de la fonética a través de Internet</i>	245
XOSE A. PADILLA GARCÍA: <i>El aprendizaje de ELE a través de videoconferencia: enseñar y aprender la entonación y sus valores</i>	255
SÍLVIA PLANAS MORALES: <i>Mecanismos de la competencia fonética del mandarín aplicados al aprendizaje de la prosodia del español</i>	271
LIDIA USÓ VICIEDO/FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA: <i>Algunas creencias de profesores de E/LE sobre pronunciación</i>	295

LA ESTRUCTURACIÓN ACENTUAL: ESTUDIO COMPARATIVO EN LA INTERLENGUA ESPAÑOL-FRANCÉS. CASO DE LA LECTURA

M^a. ÁNGELES BARQUERO^{1,2}/ISABELLE RACINE¹/LORRAINE BAQUÉ²/

SANDRA SCHWAB¹

¹ELCF, Université de Genève/²Dpto. Filología Francesa y Románica. UAB

RESUMEN

En el marco del proyecto IPFC-español, este estudio pretende examinar la estructuración prosódica en francés por parte de estudiantes hispanohablantes. Para ello, partimos de diferencias del acento en L1 y L2 y comparamos diversas variables –posición del acento, número de grupos acentuales (GA), número de grupos fónicos (GF), número de GA por GF, número de sílabas por GA, número de pausas y su duración media– en las producciones de locutores de ambas lenguas, durante la lectura de un texto. Los resultados indican que los hispanohablantes han desplazado el acento a la posición oxítone, pero aún no han adquirido ni la función delimitadora del acento, ni el concepto de acento de grupo. Podemos hablar, por lo tanto, de una fase intermedia de la interlengua en la que los hispanohablantes ya han adoptado alguna característica de la L2, pero el resultado sigue distando de la lengua de un nativo.

PALABRAS CLAVE: prosodia, estudiantes hispanohablantes, francés como lengua extranjera, estructuración acentual, interlengua.

ABSTRACT

Within the framework of the IPFC-Spanish project, this study aims to examine the French prosodic structure during the reading of a text produced by Spanish learners of French. We started from stress differences in L1 and L2 in order to compare our students' productions to those of French native speakers. We then considered different variables such as position of the stress, number of accentual groups (GA), number of phonic groups (GF), number of GA per GF, number of syllables per GA, total number of pauses and average duration. The results show that Spanish speakers have moved the stress to the final syllable, but that they have

not yet acquired the delimitative function of stress or the concept of stress group. These results reflect an intermediate stage of their interlanguage in which they mastered some characteristics of L2 prosody but the outcome is still far from that of native speakers.

KEYWORDS: Prosody, Spanish Learners, L2 French, accentual structure, interlanguage.

1. INTRODUCCIÓN

En el campo de la adquisición de una segunda lengua (L2), el uso de amplios corpora para examinar la(s) interlengua(s) de los estudiantes todavía no resulta una práctica generalizada. Baqué (2004) subraya que para elaborar ejercicios adaptados a la enseñanza de la pronunciación de una L2, es indispensable establecer un perfil detallado del sistema –o de los sistemas– de los estudiantes, pudiendo estos sistemas cambiar en función de la tarea (por ejemplo lectura *vs.* conversación). En lo que respecta al francés, los tres corpus más importantes –*ESF* (Perdue 1993), *LANCOM* (Debrock/Flament-Boistrancourt, 1996) y *FLLOC* (Myles/Mitchell, 2007)– están enfocados mayormente hacia aspectos lexicales y morfosintácticos. Resultaba necesario, por lo tanto, un proyecto que abarcara datos fonéticos y fonológicos. De este modo, nace el proyecto *Interfonología del Francés Contemporáneo* (de aquí en adelante IPFC) (Detey/Kawaguchi, 2008; Racine *et al.*, en prensa).

El objetivo del proyecto IPFC es constituir una importante base de datos con estudiantes de francés como lengua extranjera que tienen diversas L1 para describir sus sistemas interfonológicos. El protocolo para recoger los datos está basado en el del proyecto *Phonologie du Français Contemporain: usages, variétés et structure* (Fonología del francés contemporáneo: usos, variedades y estructura, a partir de ahora PFC) (Durand/Laks/Lyche, 2002, 2005, 2009). Este incluye seis tareas: la repetición de una lista de palabras específica a la L1, la lectura de esta lista, la lectura de la lista de palabras del proyecto PFC, la lectura del texto PFC; y dos tipos de habla espontánea: un tipo de habla en conversación con un nativo y otro en conversación con otro es-

tudiante de la misma L1. Actualmente, seis corpora están en fase de elaboración con estudiantes cuya L1 es el holandés, el inglés de Canadá, el alemán, el griego de Chipre, el italiano y el noruego, mientras que otros dos –con estudiantes de L1 japonés y español– están casi terminados¹.

En este trabajo, nos centramos en la parte española del proyecto IPFC (Racine *et al.*, en prensa)². El corpus español está constituido por dos grupos de estudiantes españoles que aprenden francés en dos contextos diferentes: en el primero, 16 estudiantes españoles estudian francés o en francés en la Universidad de Ginebra; en el segundo, 16 estudiantes aprenden francés en Madrid. Todos tienen un nivel avanzado de francés (B2-C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas –MCRL–) y provienen del centro de España.

El enfoque del proyecto IPFC-español se ocupa tanto de aspectos segmentales (vocales nasales, vocales labializadas, etc., *v. Detey et al.*, 2010; Racine *et al.*, 2010; Racine, en prensa) como de aspectos suprasegmentales (Schwab, en prensa). El estudio que presentamos aquí constituye la primera etapa de un trabajo centrado en un aspecto suprasegmental: la organización prosódica del discurso por parte de estudiantes hispanohablantes.

En nuestra opinión, si la pronunciación debe considerarse un elemento indispensable que interviene en las distintas competencias de la comunicación, y debemos darle un tratamiento especial a lo largo del aprendizaje (Galazzi/Pedoya, 1983), siendo, además, la prosodia la estructura de base anterior a la construcción de los sonidos y demás elementos lingüísticos (Konopczynski, 1986) no resulta difícil imaginar la importancia del aprendizaje de la prosodia en L2. Si, del mismo modo, tenemos en cuenta que una frase prosódicamente anormal es tan poco natural como una frase agramatical (Vaissière, 1989) o que “des sons mal réalisés choqueront moins l’oreille d’un natif s’ils

¹ Ver la página web del proyecto: <<http://cbllle.tufts.ac.jp/ipfc/>>.

² El proyecto IPFC-español se beneficia de una beca de investigación del *Fonds National suisse de la recherche scientifique* (nº. 100012_132144/1). La recolección de datos también ha sido posible gracias a una ayuda de la Facultad de Letras de la Universidad de Ginebra y a una beca concedida por la *Société Académique de Genève*.

YOLANDA CONGOSTO MARTÍN
MARÍA LUISA MONTERO CUIEL
ANTONIO SALVADOR PLANS
(eds.)

FONÉTICA EXPERIMENTAL,
EDUCACIÓN SUPERIOR
E INVESTIGACIÓN

III. *Prosodia*

ÍNDICE

(vol. III)

	<i>Págs.</i>
PROSODIA Y VARIACIÓN LINGÜÍSTICA	
GOTZON AURREKOETXEA/LEIRE GANDARIAS/IÑAKI GAMINDE/AITOR IGLESIAS: <i>Variación prosódica en vasco: áreas acentuales</i>	11
ARIADNA BENET/ ELENA KIREVA/ANDREA PEŠKOVÁ/CHRISTOPH GABRIEL: <i>Transferencia prosódica del italiano al español: el ritmo en el español de Buenos Aires y en el español como L2 de hablantes nativos de italiano</i>	29
DAVID ESCUDERO MANCEBO/LOURDES AGUILAR/CÉSAR GONZÁLEZ FERRERAS/CARLOS VIVARACHO PASCUAL/VALENTÍN CARDEÑOSO-PAYO: <i>Caracterización acústica del acento basada en corpus: un enfoque multilingüe inglés/español</i>	49
DOLORS FONT-ROTHÉS/FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA: <i>Análisis contrastivo de la entonación de las interrogativas absolutas del castellano y del catalán</i>	65
MIGUEL MATEO RUIZ: <i>La entonación prelingüística del extremeño</i>	85
JOSÉ IGNACIO PUEBLA/DAVID ESCUDERO MANCEBO: <i>Alargamientos y pausas dentro de palabra como rasgo prosódico no lingüístico del español no peninsular: estudio preliminar</i>	97
ASIER ROMERO/IÑAKI GAMINDE/URTZA GARAY/AINTZANE ETXEBARRIA: <i>Diferencias en la percepción de las interrogativas absolutas del euskara según la lengua materna de los informantes</i>	113
LUCIANO ROMITO/ANDREA TARASI/ROSITA LIO: <i>Italian Index: rhythmic-prosodic analysis of Italian L2 produced by Albanian, Chinese, Polish and Romanian speakers</i>	127
PROSODIA Y GEOLINGÜÍSTICA	
LURDES DE CASTRO MOUTINHO/ROSA LIDIA COIMBRA: <i>Variation prosodique dans les interrogatives totales du Portugais European continental</i>	153
MICHEL CONTINI/ PAOLO MAIRANO/ALBERT RILLIARD/ANTONIO ROMANO: <i>Présentation du DVD 'Intonations Romanes'</i>	171

JOSEFA DORTA LUIS/JOSÉ ANTONIO MARTÍN GÓMEZ: <i>Estudio preliminar de la fonética y fonología de la entonación de La Habana en el marco de AMPER-Cuba</i>	189
REGINA CELIA FERNANDES CRUZ/CAMILA BRITO: <i>Prosodic multimedia atlas of Belém City (Brazil): an overview</i>	211
ELISA FERNÁNDEZ REI/NOELIA ENGROBA VIDAL: <i>Estudio perceptivo de la entonación de las interrogativas totales del gallego central</i>	227
BEATRIZ HERNÁNDEZ DÍAZ/I. CHAXIRAXI DÍAZ CABRERA/CAROLINA JORGE TRUJILLO: <i>Declarativas e interrogativas en zonas rurales de Canarias</i>	245
ALEXANDER IRIBAR/ROSA MIREN PAGOLA/ITZIAR TÚRREZ: <i>Datos para la descripción de la prosodia del castellano en Navarra</i>	267
M. ^a JESÚS LÓPEZ BOBO/MIGUEL CUEVAS ALONSO: <i>Estratificación socio-lingüística de la entonación cántabra: la variable sexo</i>	287
HELENA REBELO: <i>L'archipel de Madère et le projet AMPER. Comparaison de quelques données prosodiques de deux informatrices de l'île de Madère (Calheta et São Jorge)</i>	309
ANTONIO ROMANO: <i>Les donnes D'AMPER-ITA: modes (et precautions) d'emploi</i>	323
LOURDES ROMERA BARRIOS: <i>La entonación de frases espontáneas en hablantes castellanos de Barcelona: una primera aproximación</i>	341
PAOLO ROSEANO/ANA M. ^a FERNÁNDEZ PLANAS/EUGENIO MARTÍNEZ CELDRÁN: <i>El etiquetaje entonativo métrico-autosegmental en el marco del Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico</i>	359
KATRINE UTGÁRD: <i>La investigación prosódica del español en Guatemala. Situación geográfica, social y lingüística</i>	377

PROSODIA, PRAGMÁTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO

EMPAR DEVÍS HERRAIZ: <i>Rasgos melódicos de la intensificación descortés en el español coloquial</i>	403
NIEVES HERNÁNDEZ FLORES: <i>Rasgos fónicos en críticas, reproches y sus respuestas en la conversación coloquial española: ¿muestras de cortesía, descortesía o de actividades de autoimagen?</i>	419
ANTONIO HIDALGO NAVARRO: <i>Fonética o fonología: ¿por dónde debe empezar la descripción de la entonación española? Aportaciones del enfoque discursivo-funcional</i>	437
MONTSERRAT PÉREZ GIMÉNEZ: <i>Las llamadas "construcciones incompletas": estudio pragmaprosódico de los actos truncados</i>	479

LETICIA REBOLLO COUTO/NATALIA DOS SANTOS FIGUEIREDO/PRISCILA CRISTINA FERREIRA DE SA/MARISTELA DA SILVA PINTO: <i>Entonación y actitudes lingüísticas en el español de Montevideo y Buenos Aires: el caso de los enunciados interrogativos</i>	499
JOSÉ TORREGROSA AZOR: <i>Análisis multisistémico de la partícula modal alemana denn</i>	519
M ^a . DEL MAR VANRELL/FRANCESC BALLONE /CARLO SCHIRRU/PILAR PRIETO: <i>Lexicosyntactic and intonational marking of evidential and epistemic bias in Sardinian yes-no questions</i>	541

VARIACIÓN PROSÓDICA EN VASCO: ÁREAS ACENTUALES¹

GOTZON AURREKOETXEA/LEIRE GANDARIAS/
IÑAKI GAMINDE/AITOR IGLESIAS
UPV/EHU

RESUMEN

La contribución trata la variación entonacional entre dos generaciones en varias localidades de habla vasca en frases interrogativas absolutas con datos del EDAK (Corpus dialectal oral del euskera). En dichas localidades hay tres posibilidades morfológicas para construir esta clase de oraciones: usando las partículas interrogativas “al” o “-a”, o sin usar ningún tipo de partícula interrogativa. En el análisis primeramente se ha comprobado si se mantiene el área tradicional en el uso de estos tipos de oraciones. En segundo lugar, se han determinado los modelos fonológicos entonativos de las localidades en esta clase de oraciones. Y, finalmente, se ha analizado la variación intergeneracional y la variación geo-prosódica entre dos generaciones de dichas localidades.

PALABRAS CLAVE: corpus lingüístico, vasco, prosodia, variación socio-prosódica, variación geo-prosódica.

ABSTRACT

This contribution shows the intonational variation between two generations in some localities of the Basque language concerning Yes/No interrogative questions. For that, we will use data gathered by the EDAK (dialectal spoken corpus of the Basque language). The localities were selected taking into account three ways to do this kind of interrogative sentences that the Basque language has: using “al” or “-a” interrogative particles or without any particle. At first step we verify that the traditional areas of these three systems to construct interrogative sentences are maintained

¹ Este trabajo ha sido financiado en parte por el Ministerio de Ciencia e Innovación (HUM2007/65094/FILO) y en parte por las ayudas a la investigación de la Universidad del País Vasco-UPV/EHU (GIU10/09).

nowadays. In the second step we have determined the phonological patterns of the intonation in the selected localities. And finally we have compared two kinds of variation, geolinguistic variation (among different localities), and sociolinguistic variation (among generations in the same locality).

KEYWORDS: linguistic corpus, Basque language, prosody, socio-prosodic variation, geo-prosodic variation.

1. INTRODUCCIÓN

Este artículo tiene como objetivo mostrar la variación prosódica existente entre varias localidades de Euskal Herria en los tipos de oración *yes/no questions*. Para este fin se han usado datos del Corpus Dialectal Oral del Euskera EDAK² (Aurrekoetxea, Sánchez y Odriozola, 2009). Esta investigación fue llevada a cabo por el equipo de investigación EUDIA³ de la Universidad del País Vasco (UPV-EHU).

Este proyecto tiene dos objetivos fundamentales: en primer lugar, obtener la información básica de la prosodia en todas las variedades orales de la lengua vasca, y en segundo lugar, completar el primer estudio acerca de la variación sociolingüística vasca, utilizando los datos obtenidos a partir de dos generaciones en cada localidad.

Hasta la fecha, solo se han realizado algunos estudios parciales sobre la variación sociolingüística vasca como los de Aurrekoetxea (2008 y 2010) y Ormaetxea (2008 y 2011) entre otros, y de variación sociolingüística prosódica (Aurrekoetxea e Iglesias 2010, Aurrekoetxea *et al.*, 2011).

Este artículo está dividido en siete puntos: después de este prólogo analizaremos cómo se forman las denominadas *yes/no questions* en vasco; en el tercer punto, explicaremos la metodología utilizada para el análisis de los datos; en el cuarto punto, presentaremos el análisis fonológico de los mismos; en el quinto y sexto, daremos a conocer respectivamente la variación socio-prosódica y geo-prosódica fruto de esta investigación; y para

² Euskara Dialektalaren Ahozko Korpusa.

³ <<http://www.heis.ehu.es/s0114-gieudhom/eu/>>.

finalizar, en el séptimo punto, expondremos las conclusiones a las que nos ha llevado este trabajo, y realizaremos varias propuestas para nuevas investigaciones.

2. YES/NO QUESTIONS EN VASCO

Como es bien sabido, las sentencias interrogativas que en inglés denominamos como *yes/no questions* o *polar questions* han sido fuente de numerosos análisis tanto en euskera (Aurrekoetxea e Iglesias, 2010; Gaminde, 2004, 2006, 2010; etc.), como en lenguas vecinas mediante proyectos como AMPER⁴ o GrEP⁵.

En muchas investigaciones, se ha mostrado que las lenguas emplean diferentes estrategias en la construcción de este tipo de oraciones (The World Atlas of Languages Structures on line⁶; Moravcsik, 1971; Ultan, 1978; Sadock y Zwicky, 1985; Sie-mund, 2001; Dryer, 2005; etc.). En euskera, aparte de la entonación, también se utilizan partículas interrogativas. En algunas variedades de la lengua se usa la partícula *al*, bien antes del verbo, o bien entre el verbo principal y el auxiliar en construcciones perifrásticas. En otras variedades, la estrategia es la de añadir el sufijo *-a* en el verbo o en el auxiliar en formas perifrásticas. Por lo tanto, desde el punto de vista morfológico, son tres los posibles tipos de *yes/no questions*: preguntas sin ningún tipo de partícula interrogativa, preguntas marcadas con la partícula *al*, y preguntas marcadas con el sufijo *-a*.

Los objetivos de este trabajo son, en primer lugar, describir los diferentes tipos de oraciones absolutas interrogativas en euskera. En segundo lugar, analizar la variación socio-prosódica; y, por último, analizar la variación geo-prosódica.

⁴ Atlas Multimedia de la Prosodia del Espacio Románico:
<http://www.ub.edu/labfon/amper/cast/index_internacional.html>.

⁵ Grup d'Estudis de Prosòdia (Universitat Autònoma de Barcelona - Universitat Pompeu Fabra): <<http://prosodia.upf.edu/home/en/index.php>>.

⁶ <<http://wals.info/feature/116A>>.